

74<sup>ème</sup> rapport annuel



secours d'hiver

Suisse

---

**Couverture**

«Le secours d'hiver: en cas d'urgence il est là.»

Création: Shirin Dabirsadeh

Zürcher Hochschule der Künste

# Rapport d'activité Secours suisse d'hiver

1er juillet 2009 – 30 juin 2010

## **But du Secours suisse d'hiver selon art. 2 des statuts**

«Le Secours suisse d'hiver aide à surmonter des situations de besoin, en premier lieu par des secours financiers et des prestations en nature. De plus, aux familles et aux personnes seules, il communique des informations sur d'autres possibilités d'obtenir de l'aide, leur dispense des conseils, les accompagne et favorise des projets qui contribuent à entraver la formation de situations de détresse ou à l'éliminer.»

3	<b>Le mot de la présidente</b>
4	<b>Le Secours d'hiver</b>
6	<b>Le Secours d'hiver en action</b>
20	<b>Birnel</b>
21	<b>Remerciements</b>
22	<b>Autres activités du Secours suisse d'hiver</b>
26	<b>Finances</b>
27	<b>Bilan</b>
28	<b>Compte d'exploitation</b>
29	<b>Rapport de l'organe de révision</b>
30	<b>Organes</b>
31	<b>Secrétariat central</b>
32	<b>Adresses du Secours d'hiver dans les cantons</b>



### **Atténuer la souffrance**

Les temps changent ! Les techniques, les technologies, nous valent le progrès, nous poussent vers toujours plus de bien-être, témoignent de notre réussite. Notre progrès est une réalité indéniable.

Pourtant, la pauvreté demeure. La pauvreté qui stigmatise, déshonore, aujourd'hui encore. Les familles déshéritées, les personnes seules qui vivent dans la précarité, parfois sans aucune instruction, toutes sont reléguées en marge, plus cruellement encore du fait de la réussite des autres, car dans notre pays, seuls comptent l'argent et la réussite.

Les œuvres d'entraide comme le Secours suisse d'hiver, leurs collaboratrices et collaborateurs et leurs aides bénévoles font quotidiennement l'expérience de cette misère: de ce que représente pour beaucoup le fait d'être endetté et de ne pas pouvoir s'en sortir, de n'avoir pas de travail, d'être sans perspectives d'avenir, femme, d'être enceinte et ne pas savoir vers qui se tourner.

C'est là que nous intervenons et tendons une main secourable toutes les fois que nous le pouvons. Et nous remercions chaleureusement les donateurs et testateurs qui nous aident à atténuer cette misère et cette souffrance!

A handwritten signature in cursive script that reads "Monika Weber".

Monika Weber

Présidente centrale du Secours suisse d'hiver

## **Le Secours d'hiver – en cas de détresse, il est là**

**Depuis 1936 déjà, le Secours d'hiver soutient en Suisse des personnes laissées pour compte dans notre société. Au centre de son activité : l'aide d'urgence.**

Le Secours d'hiver atténue la pauvreté en Suisse – en ville, à la campagne, en montagne. En toute saison. Chaque année, **14'000 personnes, dont plus de 6'000 enfants**, reçoivent de l'aide d'urgence et un soutien transitoire. L'activité d'aide, pour un montant d'environ 4 millions de francs par année, est entièrement financée par des dons privés. Le Secours d'hiver est neutre sur le plan politique et confessionnel.

### **Le Secours d'hiver travaille rapidement, soigneusement, professionnellement**

Le Secours d'hiver aide rapidement, soigneusement et professionnellement là où du soutien est vraiment nécessaire.

- Il paie des factures urgentes (dentiste, lunettes, électricité)  
et remet des bons d'achat (denrées alimentaires, vêtements)
- Il fournit des prestations d'aide en nature (colis de vêtements, lits, appareils ménagers, etc.)
- Il informe sur des aides plus poussées et transmet des requérants d'aide à des services de conseil spécialisés



### **Le Secours d'hiver – une œuvre d'entraide suisse digne de confiance**

27 Secours d'hiver cantonaux et de nombreux collaborateurs volontaires assistent les requérants d'aide avec professionnalisme, un savoir très spécialisé mais aussi un solide bon sens. Les collaboratrices et collaborateurs du Secours d'hiver étudient les demandes d'aide très attentivement sur place et fournissent rapidement une aide efficace avec le soutien du Secours suisse d'hiver.

Le Secours d'hiver est connu pour gérer très soigneusement l'argent qui lui est confié et pour ses structures administratives extrêmement restreintes. Il porte le label de qualité ZEWO réservé aux organisations d'entraide particulièrement dignes de confiance.

## L'activité d'aide du Secours d'hiver dans toute la Suisse

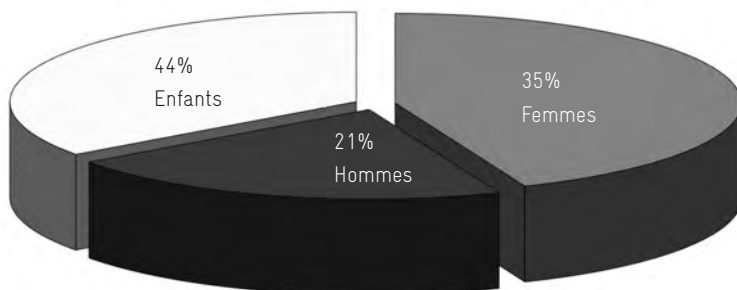
Les prestations d'aide du Secours d'hiver sont fournies avant tout par les Secours d'hiver cantonaux. Le Secours suisse d'hiver complète les prestations des antennes cantonales par l'octroi de prestations en nature subventionnées et de ressources financières.

Durant l'année du rapport 2009/10, le Secours d'hiver a examiné **6'978\* demandes d'aide** (année précédente: 6'968). Le nombre de demandes adressées aux Secours d'hiver cantonaux est donc demeuré stable. Plus de la moitié des demandes sont parvenues au Secours d'hiver par l'intermédiaire d'autres institutions. Le Secours d'hiver a fourni au total **5'374 prestations d'aide en argent et 1'768 prestations en nature**. De plus, le Secours d'hiver conseille les requérants d'aide sur les possibilités d'obtenir ailleurs un soutien plus poussé. 1'202 demandes ont dû être rejetées (année précédente : 994).

Le Secours d'hiver soutient en priorité des personnes qui ne réalisent que de très faibles revenus en dépit de leur travail («working poor»). Au quotidien, le Secours d'hiver aide par conséquent avant tout des jeunes. Durant l'année du rapport, le Secours d'hiver est intervenu dans 55 pour cent des cas en faveur de familles, et dans 45 pour cent de personnes individuelles. Dans les ménages soutenus vivaient **13'600 personnes, dont 6'00 enfants**.

### Nombre de personnes dans les ménages soutenus en 2009/2010

Femmes: 4'642  
Hommes: 3'026  
Enfants: 6'508



Les chiffres relatifs à l'activité d'aide du Secours d'hiver dans les cantons reposent sur les indications fournies par les Secours d'hiver cantonaux.

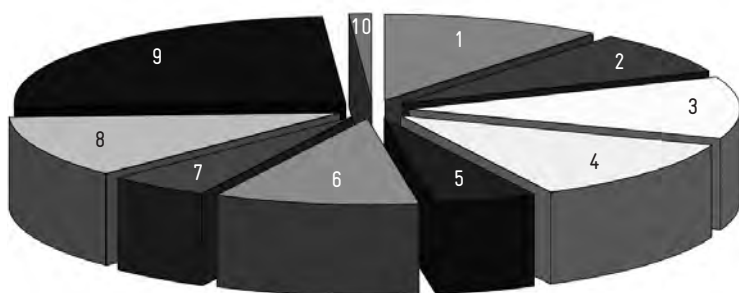
Le Secours d'hiver s'inscrit dans le réseau de secours en amont de l'aide sociale publique. En vertu de ses statuts, le Secours d'hiver, en sa qualité d'œuvre d'entraide purement privée, ne fournit aucune prestation incombant aux pouvoirs publics ou à d'autres œuvres d'entraide qui seraient tenues de fournir les dites prestations de par la loi ou leurs statuts.

## Les prestations d'aide du Secours d'hiver dans le détail

**Le Secours d'hiver soutient des personnes seules, des familles et des communautés de vie par des dons financiers et des prestations en nature. Simultanément, il informe les requérants d'aide sur des offres plus poussées.**

Durant l'année du rapport 2009/10, le Secours d'hiver a fourni au total dans toute la Suisse 7'142 prestations d'aide sous forme d'aide financière et de prestations en nature. Il a procédé par ailleurs à 2'344 opérations de tri et entretiens de conseil. Au total, **le Secours suisse d'hiver et les Secours d'hiver cantonaux** fournissent ensemble des aides pour plus de **quatre millions de francs**.

Prestations 2009/2010 des organisations cantonales



1 = Bons d'achats 11%

2 = Habillement 8%

3 = Dépenses de santé 12%

4 = Dépenses de logement 12%

5 = Formation et perfectionnement 5%

6 = Literie et autres achats 10%

7 = Vacances et activités de loisirs 5%

8 = Autres types d'aide 12%

9 = Conseils ponctuels 25%

10 = Projets 1%

**Aide financière (aide d'urgence / transitoire)**

Dans notre pays aussi, il est des gens qui, bien que travaillant, ne réalisent pas des revenus propres à couvrir leur besoins vitaux minimum. Le travail professionnel ne garantit pas toujours de la pauvreté. Dans leur cas, il ne faut pas grand chose, la moindre dépense imprévue, et c'est la catastrophe. Par exemple lorsque la facture de chauffage est plus élevée que d'habitude, qu'une consultation chez le dentiste ne peut plus être repoussée, ou lorsque le prix des camps scolaires des enfants menace de faire basculer le budget. C'est dans de telles circonstances qu'intervient le Secours d'hiver. Il paie les factures, ou donne des bons d'achat. Le Secours d'hiver contribue ainsi à ce que des personnes ne se laissent pas entraîner dans la spirale des dettes. Durant l'année du rapport 2009/10, le Secours d'hiver a fourni des **aides financières d'un montant total de CHF 2'581'322.-**.

**Soutien à des projets**

A part l'aide d'urgence à des personnes, certains Secours d'hiver cantonaux soutiennent aussi des projets et institutions à buts analogues à ceux du Secours d'hiver. Durant l'année du rapport, **51 projets** et institutions ont reçu un soutien total de **CHF 277'042.-**.



### Exemple concret d'aide financière

Mme S. vit dans des conditions d'extrême modestie avec ses deux enfants dans un grand ensemble de tours d'habitation. Elle est aide-soignante dans une maison de retraite. Le budget familial suffit tout juste à couvrir **l'indispensable**. Stefan, 9 ans, souhaite participer au camp d'été de la Jungwacht. Il a besoin de **s'ébattre dans la nature** et d'être en contact avec des enfants de son âge. **Ce qui soulage également sa mère toujours surchargée de travail**. Le Secours d'hiver paie le prix du camp. Toute la famille profite de ce coup de pouce.

### **Aide sous forme de prestations en nature**

#### **Aide vestimentaire**

S'habiller convenablement pose de graves problèmes à certaines familles de notre pays. Mais aussi à des personnes seules qui ont travaillé dur toute leur vie et n'ont malgré tout pas réussi à mettre de l'argent de côté. S'acheter un bon manteau ou une veste chaude peut parfois dépasser complètement leurs moyens.

Le Secours d'hiver aide depuis des décennies des personnes vivant dans la précarité en Suisse à se procurer des vêtements et chaussures. Des personnes seules et des familles au minimum vital reçoivent des colis de vêtements de seconde main ou des bons d'achat de vêtements. Pour les petits, le Secours d'hiver fait composer des colis spéciaux. Durant l'année du rapport 2009/10, le Secours suisse d'hiver a accordé **809 prestations d'aide dans le domaine vestimentaire** (colis de vêtements et bons pour l'achat de vêtements). Avec son aide vestimentaire, le Secours d'hiver fournit une aide tout à fait concrète à des personnes en situation financière difficile, et soulage sensiblement leur budget ménager.



### Exemple concret d'aide vestimentaire

Mme M., 66 ans, **vit seule**. Après sa retraite d'ouvrière auxiliaire, elle s'est occupée de ses parents très âgés dans un petit logement modeste jusqu'à leur décès. Aujourd'hui, elle est seule et n'a pas d'économies. Au premier gel, **Mme M. tombe et se casse un bras. Sa seule veste chaude est déchirée**. Les soins ne sont pas couverts par la caisse maladie, dont la franchise n'est pas encore épuisée... Le Secours d'hiver, informé de la situation de Mme M., lui délivre un **bon d'achat pour une bonne veste chaude et de robustes chaussures d'hiver**.

### **L'aide par des lits**

Un lit confère certes un sentiment de bien-être, de sécurité et de chaleur, mais il est aussi d'une grande importance pour la santé. Pourtant, tout le monde ne peut pas se payer un lit, même simple. Remplacer un vieux lit détérioré est chose impossible pour les personnes réduites au minimum vital.

Le Secours d'hiver aide en Suisse depuis des décennies par le don de lits, canapés-lits, lits superposés et petits lits d'enfant. En cas de pauvreté aiguë, le Secours d'hiver apporte tout ce qu'il faut : bois de lit, matelas, draps, oreillers, duvets, taies.

Durant l'année du rapport 2009/10, les Secours d'hiver cantonaux sont intervenus **959 fois dans le domaine des lits et de la literie**. Le Secours d'hiver a ainsi pu apporter un peu de chaleur et un minimum de confort à ces personnes.



### Exemple concret d'aide par les lits

La famille A. vient de déménager au nouveau lieu de travail de Monsieur A. Sans faute de sa part, le voilà au chômage. Auparavant déjà, la famille vivait **quasi-ment au minimum vital**. Mme A. s'occupait des 5 enfants à domicile (17, 15, 9, 6 et 3 ans). Le déménagement a creusé un grand trou dans le budget. Avant le déménagement, les **enfants de 6 et 9 ans se partageaient encore un lit**, alors qu'ils auraient dû avoir chacun le leur depuis longtemps. Aujourd'hui, cela ne va plus. Mais où prendre l'argent ? Dans sa détresse, Mme A. prend contact avec le Secours d'hiver. Qui apporte deux lits garnis à la famille. Au soulagement général, spécialement des deux enfants, **qui dorment pour la première fois seuls dans leur propre lit**.

## Prestations d'aide des Secours suisse d'hiver

### Prestations en nature

Avec l'achat, le conditionnement et le subventionnement important de prestations en nature, le Secours suisse d'hiver soutient de manière déterminante les Secours d'hiver cantonaux dans leurs efforts. Durant l'année du rapport, le Secours suisse d'hiver a affecté CHF 909'340.- à l'aide en vêtements, lits et machines à coudre.

### Vêtements

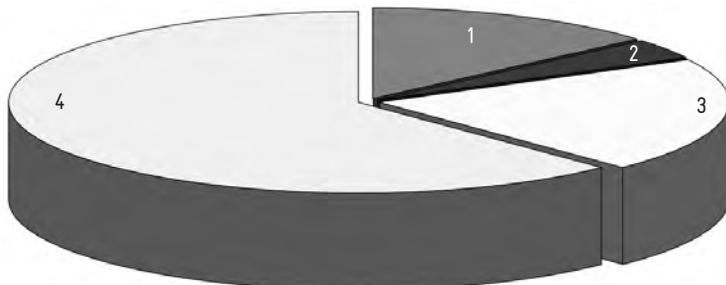
Durant l'année du rapport, **1'133 personnes de toute la Suisse ont reçu des colis de vêtements de seconde main**. Le Secours suisse d'hiver a couvert tous les coûts relatifs à ces colis pour un montant de plus de CHF 214'700.- et s'est également occupé de l'achat et de la logistique.

### Lits

Durant l'année du rapport, le nombre de livraisons de lits a légèrement baissé à nouveau par rapport à l'année précédente. Le Secours suisse d'hiver a réalisé en 2009/10 l'achat et la logistique de **4'890 articles au total (bois de lit, matelas, literie; année précédente: 5'226)** et soutenu financièrement l'aide par des lits pour un montant de CHF 238'707.-.

### Don de lits du Secours suisse d'hiver 2009/2010

(nombre de sommiers, matelas, oreillers, couvertures, literie)



1 = sommiers pour adultes: 662

2 = lits d'enfant/lits superposés pour enfants: 181

3 = matelas: 1005

4 = oreillers, couvertures, literie: 3'042



### **Machines à coudre**

Les machines à coudre sont une aide à l'entraide judicieuse et simple. La demande de machines à coudre robustes - neuves ou de seconde main - a légèrement augmenté durant l'année du rapport. Le Secours suisse d'hiver a fourni **24 machines à coudre pour un montant total de CHF 7'528.-**. Ici aussi, elle

s'est également occupée de l'achat et de la logistique.

### **Aide financière du Secours suisse d'hiver**

**Lorsque les prestations de soutien requises dépassent les possibilités financières d'un Secours d'hiver cantonal, le Secours suisse d'hiver saute dans la brèche et verse le complément nécessaire.**

Le Secours suisse d'hiver complète les prestations d'aide des organisations cantonales pour leur permettre de surmonter durablement des situations d'urgence graves par l'octroi d'une aide adéquate. Le montant des **aides complémentaires** du Secours d'hiver s'est monté durant l'année du rapport 2009/10 à un total de **CHF 42'376.-**.

Lorsque les demandes d'aide dépassent les possibilités d'un Secours d'hiver cantonal, le Secours suisse d'hiver verse une contribution qui permet à l'organisation cantonale de poursuivre malgré tout son activité. Durant l'année du rapport, le Secours suisse d'hiver a fourni des soutiens de ce type pour **CHF 60'000.-**.

D'autre part, grâce à un généreux don affecté, le Secours suisse d'hiver a été en mesure de payer l'an passé des vacances avec accompagnement socio-pédagogique à **41 enfants et à leurs parents**. Les enfants ont passé quelques journées sans soucis loin d'un quotidien négatif. Des spécialistes étaient là pour guider les parents et les aider à rompre avec des schémas fixes problématiques.



## Coopérations du Secours d'hiver

L'offre d'aide du Secours d'hiver est judicieusement complétée par l'aide aux vacances Reka. Et grâce à l'émission de TV «al dente», le Secours d'hiver a pu à nouveau remettre des appareils ménager à des familles à revenu très restreint.

### Aide aux vacances Reka

La Reka (Caisse suisse de voyage) offre à des familles et à des personnes éduquant seules leurs enfants dont les revenus sont faibles une semaine de vacances dans ses villages de vacances en Suisse. L'organisation et le financement du séjour de vacances, les coûts du logement et le prix du voyage aller et retour sont à la charge de la Reka. Les hôtes paient uniquement leur restauration et leurs dépenses personnelles, et versent un montant de solidarité de CHF 100.-. En 2009/10, la Reka a permis aux Secours d'hiver de réserver **des vacances pour 40 familles.**

### Emission de TV «al dente»

La collaboration réjouissante de l'émission de télévision «al dente» s'est poursuivie durant l'année du rapport 2009/10. Grâce à l'émission de Noël "al dente", des **appareils ménagers** des entreprises Miele et Kenwood ont pu être distribués au premier semestre de 2010 **pour un montant total de CHF 53'000.-** en chiffres ronds à des familles à revenus très faibles et à des institutions.





## Faire du bien avec le Birnel

**Le Secours suisse d'hiver commercialise du Birnel (concentré de jus de poires) depuis 1952. Le bénéfice est affecté à ses activités d'aide. Le Birnel est un produit naturel qui fait du bien sur tous les plans : à la nature, à la santé et aux personnes en détresse.**

Durant l'année du rapport 2009/10, le Secours suisse d'hiver a vendu pour la première fois, en plus du traditionnel Birnel, déjà entièrement naturel, du Birnel certifié BIO. Sur le plan de la documentation, il a publié durant l'année du rapport une version révisée de la brochure de recettes en français. Après une stabilisation des chiffres de vente de l'année précédente, le Secours suisse d'hiver n'est toutefois pas parvenu, en dépit de tous ses efforts, à freiner le recul de la consommation de Birnel constatée depuis des années. Les habitudes alimentaires et culinaires actuelles valent au Birnel une position difficile, alors qu'il présente en fait toutes les caractéristiques d'un produit lifestyle.

- Le Birnel est bon pour la nature parce que la production de poires à cidre contribue à la sauvegarde des arbres fruitiers de haute tige et de ce fait à la préservation du biotope d'espèces d'oiseau menacées.
- Le Birnel est bon pour la santé parce qu'il est un produit naturel pur, riche en minéraux importants pour l'organisme.
- Le Birnel est bon pour les personnes en détresse parce que le bénéfice du commerce de Birnel est affecté à des prestations d'aide. Acheter le Birnel du Secours d'hiver est donc une bonne action.

Durant l'exercice 2009/10, la commercialisation de **61 tonnes de Birnel** (pour 66 tonnes l'année précédente) a valu au Secours d'hiver **un bénéfice net de CHF 103'000.-** (année précédente CHF 100'000.-).



## Tous nos remerciements!

**Sans le généreux soutien de vastes milieux, le Secours d'hiver ne pourrait pas poursuivre son engagement en faveur de personnes déshéritées en Suisse.**

Des milliers de donatrices et donateurs de toute la Suisse permettent au Secours d'hiver d'adoucir les effets de la pauvreté et de la marginalisation sociale. L'activité d'aide du Secours d'hiver est financée uniquement par des dons. Un chaleureux merci pour cet extraordinaire soutien !

Le Secours d'hiver est souvent le destinataire de legs. Sans eux, l'activité d'aide du Secours d'hiver serait également inconcevable. Tous nos remerciements vont à celles et à ceux qui tiennent à faire du bien encore au-delà de leur décès et songent pour cela au Secours d'hiver.

Sans dons d'entreprises et de fondations, le Secours d'hiver ne serait pas en mesure de réaliser ses activités d'aide dans la mesure actuelle. Nous les remercions elles aussi chaleureusement au nom des bénéficiaires.

## **Autres activités du Secours suisse d'hiver**

**Le Secours suisse d'hiver fournit des services aux Secours d'hiver cantonaux et coordonne leurs activités. Il assure la communication et défend les intérêts de l'organisation entière.**

Le Secours suisse d'hiver est l'organisation faîtière des 27 Secours d'hiver cantonaux. Il finance l'aide sous forme de prestations en nature telles que des lits, vêtements, appareils ménagers, et il complète les aides financières d'urgence. Il est responsable de l'achat des marchandises et de la logistique des prestations en nature. Il coordonne les tâches des Secours d'hiver cantonaux et assure la communication sur le plan national et la défense des intérêts des Secours d'hiver à l'extérieur. Le Secours suisse d'hiver et tous les 27 Secours d'hiver cantonaux portent le label de qualité ZEWO. **Le Secours d'hiver est gratifié du label ZEWO depuis 60 ans.**

### **Le Secours d'hiver à l'avenir**

Grande est la concurrence entre les œuvres d'entraide. Les organisations sans but lucratif ont connu ces dernières années, dans tous les domaines et à tous les niveaux, une véritable poussée de professionnalisation. Pour le Secours d'hiver aussi, lui qui ne fait appel à aucun soutien financier de la part des pouvoirs publics mais au contraire les soulage indirectement par ses activités d'aide, la lutte sur le marché des dons n'a pas perdu de son âpreté. Au vu de cette situation, le comité central du Secours suisse d'hiver s'est penché intensivement sur la question du futur développement du Secours d'hiver en tant qu'organisation globale. Il est convaincu que le Secours d'hiver doit, à temps, planter les jalons de ses activités à plus long terme s'il veut réaliser son objectif, qui est d'adoucir la pauvreté dans toute la Suisse. Une organisation de projet est actuellement à l'œuvre et traite ce thème sur une vaste base.

Durant l'année du rapport, le projet «Banque de données des donateurs» est pratiquement parvenu à son terme. Il a remplacé l'ancien système de près de 20 ans par un programme informatique intégré moderne. Ce nouveau programme, qui est également à la disposition des organisations cantonales, est aussi en mesure de traiter les demandes d'aide. Le nouveau système améliorera le professionnalisme du Secours d'hiver dans tous ses domaines d'activité, reporting inclus, tout en réduisant le volume de travail.



### Collecte d'automne 2009

Le Secours suisse d'hiver conçoit, coordonne et réalise la collecte d'automne des Secours d'hiver dans toute la Suisse. Cette collecte a donné cette fois encore un résultat réjouissant. Elle était placée sous la devise « Voler au secours, soutenir: pour un réseau à toute épreuve ». Le patronage de la collecte était confié à Franco Knie, du Cirque national suisse Knie. En outre, le Secours suisse d'hiver a mené en novembre son traditionnel envoi adressé en faveur des Secours d'hiver cantonaux. **Cette collecte a permis d'affecter CHF 441'199.- à l'activité d'aide dans les cantons.**

**Gestion de la fondation «Schwiizer hälfed Schwiizer»**

Depuis le 1er janvier 2007, le Secours suisse d'hiver assume la gestion de la fondation «Schwiizer hälfed Schwiizer». La fondation a pour but de promouvoir la solidarité avec les Suisses et Suissesses qui, sans faute de leur part, se retrouvent dans une situation financière difficile, et elle fournit une aide financière transitoire directe. Le Secours suisse d'hiver examine chaque année environ 400 demandes pour la fondation.

**Swiss NPO-Code**

Le Swiss NPO-Code assure la réalisation efficiente et efficace des tâches de direction à tous les niveaux stratégiques, formule des critères de clarté des structures de direction et règle la collaboration dans le cadre de l'activité bénévole et volontaire de même que de l'activité rémunérée de l'organisation. Le Secours suisse d'hiver a très largement satisfait au Swiss NPO-Code, de sorte qu'il peut envisager sa certification pour 2012.

**Perspective 2011**

A part son activité d'aide absolument essentielle, et la génération des ressources nécessaires à cet effet, le Secours suisse d'hiver fera une brève césure en 2011 et saisira l'occasion de son 75ème anniversaire pour jeter un regard sur lui-même.

Le Secours suisse d'hiver a été fondé le 27 août 1936 en tant que comité de travail et d'initiative par des personnalités nationales et cantonales de la politique et de l'économie sous le nom de «Secours suisse d'hiver en faveur des chômeurs». A l'époque comme aujourd'hui, l'aide consistait en argent et prestations en nature. L'action était prévue pour une durée de 7 jours. Le 23 octobre 1936, le comité de travail fut converti en une association et devint une importante oeuvre d'entraide et de soutien aux personnes en détresse en Suisse.



Le Secours suisse d'hiver fête en 2011 son 75<sup>ème</sup> anniversaire. Il le célébrera très modestement car, en cette année anniversaire comme tout au long des décennies passées, il tient à affecter en priorité l'essentiel de ses ressources à ses activités d'aide aux déshérités en Suisse.

Soutien à des personnes en détresse en Suisse:

CCP 80-8955-1

## Une confiance entièrement méritée

**Le Secours suisse d'hiver a connu une année réjouissante. En dépit de la crise économique, le sérieux du Secours suisse d'hiver a été honoré durant l'année du rapport par des dons plus nombreux encore.**

Sa conscience des coûts et de sa responsabilité à l'égard des donateurs ainsi que la transparence de sa gestion financière aident le Secours d'hiver à toujours utiliser les fonds qui lui sont confiés avec efficacité et efficacie. Durant l'année du rapport 2009/10 aussi, le Secours suisse d'hiver a affecté de manière ciblée ses ressources à des mesures concrètes d'atténuation de la pauvreté en Suisse. Les donatrices et donateurs lui rendent de ce fait un hommage concret: durant l'année du rapport, le Secours suisse d'hiver a reçu des **dons** pour un montant total de **CHF 1'500'700.-** en faveur des personnes déshéritées en Suisse.

### Une administration serrée

Grâce à une administration extrêmement serrée, le Secours suisse d'hiver assure le développement de ses activités à coûts très bas. Un objectif de tous temps et qui va de soi aux yeux du Secours d'hiver.

### Un résultat financier positif

Les marchés financiers se rétablissent lentement. A la clôture de l'exercice, le résultat financier du Secours suisse d'hiver est positif (CHF 181'000.-). Réjouissant, il a été réalisé grâce à une politique d'investissement précautionneuse et conservatrice, dans l'intérêt des personnes en détresse dans notre pays.

Les pages suivantes contiennent une version légèrement abrégée et clairement présentée du bilan et du compte d'exploitation du Secours suisse d'hiver. Le rapport financier intégral peut être commandé au Secrétariat du Secours suisse d'hiver.

Bilan au 30 juin, abrégé	2010	2009
Désignation	CHF	CHF
<b>ACTIF</b>		
<b>Actif circulant</b>		
Liquidités	4'412'708.51	3'387'475.15
Titres	3'140'907.49	3'876'579.09
Créances	193'649.86	213'409.24
Stocks	10'298.09	9'675.85
Comptes de régularisation	52'029.30	49'424.80
<b>Total actif circulant</b>	<b>7'809'593.25</b>	<b>7'536'564.13</b>
<b>Actif immobilisé</b>		
Immobilisations corporelles	1'000'002.00	1'000'002.00
Immobilisations financières	126'651.65	126'651.65
<b>Total actif immobilisé</b>	<b>1'126'653.65</b>	<b>1'126'653.65</b>
<b>Total actif</b>	<b>8'936'246.90</b>	<b>8'663'217.78</b>
<b>PASSIF</b>		
<b>Capitaux étrangers à court terme</b>		
Engagements	27'004.99	32'019.75
Comptes de régularisation passifs	0.00	10'609.78
<b>Total capitaux étrangers à court terme</b>	<b>27'004.99</b>	<b>42'629.53</b>
<b>Capitaux étrangers à long terme</b>		
Provisions	0.00	53'000.00
<b>Total capitaux étrangers à long terme</b>	<b>0.00</b>	<b>53'000.00</b>
<b>Capital de l'organisation</b>		
Capital lié (désigné) généré	5'530'000.00	5'320'000.00
Capital librement disponible	3'379'241.91	3'247'588.25
<b>Capital total de l'organisation</b>	<b>8'909'241.91</b>	<b>8'567'588.25</b>
<b>Total passif</b>	<b>8'936'246.90</b>	<b>8'663'217.78</b>

Compte d'exploitation	2009/10	2008/09
Désignation	CHF	CHF
<b>Produits</b>		
Collectes et dons	1'376'762.49	1'910'013.83
Legs	119'384.00	130'849.42
Participation ramassage vêtements usagés Texaid	150'000.00 1	50'000.00
<b>Produits des collectes de l'association centrale</b>	<b>1'646'146.49</b>	<b>2'190'863.25</b>
<b>Cotisations</b>	<b>351'085.44</b>	<b>349'097.53</b>
<b>Total produits acquisition de fonds</b>	<b>1'997'231.93</b>	<b>2'539'960.78</b>
<b>Produits pour services fournis</b>	<b>537'040.15</b>	<b>556'661.90</b>
<b>Autres produits pour services rendus</b>	<b>504'022.54</b>	<b>510'254.95</b>
<b>Total des produits</b>	<b>3'038'294.62</b>	<b>3'606'877.63</b>
Frais de personnel	-49'000.00	-49'000.00
Biens, services et marchandises don de lits	-730'746.73	-789'398.81
Biens, services et marchandises aide vestimentaire	-214'708.00	-56'724.60
Biens, services et marchandises appareils ménagers	-60'565.85	-54'839.30
Prestations de soutien financières	-114'391.45	-189'443.85
<b>Total des coûts directs de projet</b>	<b>-1'169'412.03</b>	<b>-1'139'406.56</b>
Participation des organisations cantonales à la collecte centrale	-441'199.24	-481'110.68
Services, frais d'achat	-245'167.14	-219'160.35
Frais de personnel	-422'841.85	-416'357.10
Frais de voyage et de représentation	-10'708.45	-9'020.85
Frais administratifs	-129'737.90	-121'838.24
Frais de communication	-253'058.41	-220'065.35
Frais d'entretien	-7'844.70	-11'280.65
Frais de collecte de l'association centrale (sans publicité /PR)	-230'275.90	-180'823.35
Frais TVA	-11'784.49	-14'398.49
Pertes sur débiteurs	0.00	0.00
<b>Total des coûts administratifs et autres</b>	<b>-1'752'618.08</b>	<b>-1'674'055.06</b>
<b>Résultat intermédiaire 1</b>	<b>116'264.51</b>	<b>793'416.01</b>
<b>Produits financiers</b>	<b>195'946.55</b>	<b>315'374.74</b>
<b>Charges financières</b>	<b>-14'557.40</b>	<b>-90'353.91</b>
<b>Autres revenus/charges</b>	<b>44'000.00</b>	<b>-7'000.00</b>
<b>Résultat de l'exercice 1 avant prélèvements/attributions</b>	<b>341'653.66</b>	<b>1'011'436.84</b>
<b>Attributions au capital engagé</b>	<b>-210'000.00</b>	<b>-220'000.00</b>
<b>Attributions au fonds général de réserve</b>	<b>-200'000.00</b>	<b>-700'000.00</b>
<b>Prélèvements/attributions réserve de fluctuation de valeur</b>	<b>105'000.00</b>	<b>-40'000.00</b>
<b>Résultat de l'exercice 2 (solde actif après attributions)</b>	<b>36'653.66</b>	<b>51'436.84</b>

**KPMG SA****Audit**Badenerstrasse 172  
CH-8004 ZurichCase postale  
CH-8026 ZurichTéléphone +41 44 249 31 31  
Téléfax +41 44 249 23 19  
Internet www.kpmg.ch

## Rapport de l'organe de révision sur le bilan et le compte d'exploitation résumés du

**Secours suisse d'hiver, Zurich**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé, selon la Norme suisse relative au contrôle restreint, les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, tableau de financement, tableau de variation du capital et annexe) du Secours suisse d'hiver pour l'exercice arrêté au 30 juin 2010, sur la base desquels ont été établis les comptes annuels condensés qui figurent dans ce rapport annuel aux pages 27 et 28. Dans notre rapport du 30 septembre 2010, nous avons délivré une opinion d'audit sans réserve sur les comptes annuels du Secours suisse d'hiver.

Selon notre appréciation, le bilan et le compte d'exploitation résumés sont cohérents à tous égards avec les comptes annuels qui leur servent de base.

Afin d'assurer une meilleure compréhension du patrimoine et des résultats du Secours suisse d'hiver, ainsi que de l'étendue de notre révision, le bilan et le compte d'exploitation résumés doivent être lus conjointement avec les comptes annuels qui leur servent de base et notre rapport y relatif.

KPMG SA

Fredy Luthiger  
*Expert-réviseur agréé*

Claudius Rügsegger  
*Expert-réviseur agréé*

Zurich, 30 septembre 2010

## Comité central

### Présidente centrale

Monika Weber, lic. phil., anc. conseillère aux Etats, Zurich  
Election à l'assemblée des délégués de 2005

### Vice-présidents

Andreas Leisinger, anc. chef de service des handicapés de l'Office cantonal de l'action sociale et anc. responsable du Secours d'hiver Grisons, Davos  
Election à l'assemblée des délégués de 2005

Guido Stöckli, officier de profession retraité,  
président du Secours d'hiver Fribourg, Wünnewil  
Election à l'assemblée des délégués de 2009

### Membres

Franz Decker, lic. rer. pol., membre du comité du Secours d'hiver Bâle-Ville, Bâle  
Election à l'assemblée des délégués de 2009

Pierre Dubois, lic. en droit, anc. conseiller d'Etat,  
président du Secours d'hiver Neuchâtel, Neuchâtel  
Election à l'assemblée des délégués de 2002

Nicole Fatio, théologienne, responsable du BCAS retraitée,  
présidente du Secours d'hiver Genève, Céligny  
Election à l'assemblée des délégués de 2008

Lotti Franchi-Tiedje, spécialiste des expéditions internationales, retraitée, Agno  
Election à l'assemblée des délégués de 2001

Hildy Haas-Graf, agricultrice diplômée,  
membre du comité du Secours d'hiver de Bâle Campagne, Hölstein  
Election à l'assemblée des délégués de 2005

Sandra Hofer, responsable du Secours d'hiver canton de Berne, Berne  
Election à l'assemblée des délégués de 2007

Dr. oec. Rudolf Meier, économiste, Rüti  
Election à l'assemblée des délégués de 2000

Dr. iur. Adrian Plüss, avocat, Erlenbach  
Election à l'assemblée des délégués de 2009

Dr. phil. Anita von Arx-Fischler, professeur au gymnase, retraitée,  
présidente du Secours d'hiver Lucerne, Lucerne  
Election à l'assemblée des délégués de 1998

## Comité de patronage

Dr. Konrad Basler, anc. conseiller national, Esslingen  
 Thierry Béguin, anc. conseiller d'Etat, Saint-Blaise/NE  
 Philippe Biéler, anc. conseiller d'Etat, Lausanne  
 Gisela Boddenberg Schmid, Oberrieden  
 Gerold Bühler, président economiesuisse, Schaffhouse  
 Rita Fuhrer-Honegger, anc. conseillère d'Etat, Auslikon  
 Dr. Arnold Koller, anc. conseiller fédéral, Appenzell  
 Dr. Ueli Mäder, professeur de sociologie, Bâle  
 Franz Marty, président du conseil d'administration du groupe Raiffeisen, Goldau  
 Ruth Metzler-Arnold, anc. conseillère fédérale, Appenzell  
 Fritz-René Müller, évêque ém. de l'Eglise catholique-chrétienne de Suisse, Berne  
 Dr. Hans Oester, anc. conseiller national, Zurich  
 Dr. Bertrand Piccard, aéronaute et médecin psychiatre, Lausanne  
 Dr. Hans Ruh, prof. ém. d'éthique sociale, Pfaffhausen/ZH  
 Dr. Walter Schmid, recteur de la Haute école de Suisse centrale HSA, Horgen  
 Chiara Simoneschi-Cortesi, conseillère nationale, Comano  
 Hansruedi Stadler, conseiller aux Etats, Altdorf  
 Monika Stocker, anc. conseillère municipale, Zurich  
 Thomas Wipf, pasteur, président de la Fédération des Eglises protestantes  
 de la Suisse, Berne

## Secrétariat central



**Responsable**  
Regina Hunziker-Blum



**Secrétariat /Birnel**  
Ursula Stadelmann



**Comptabilité / matériel  
de collecte / prestations  
d'aide**  
Brigitte Mächler



**Banque d'adresses**  
Karin Fretz

**Aargau**

Präsidentin  
Dr. Doris Stump  
Nationalrätin  
Wettingen

Geschäftsstelle  
Katrín Engeler  
Postfach, 5600 Lenzburg 2  
PK 50-4859-5  
Telefon 062 891 51 60  
Fax 062 891 51 63  
E-Mail: aargau@winterhilfe.ch

**Appenzell A.-Rh.**

Präsident  
Dr. med. Erhard Taverna  
Urnäsch

Geschäftsstelle  
Lea Campi Kläuser  
c/o Pro Juventute Sekretariat  
Windegg 4, 9102 Herisau  
PK 90-3081-9  
Telefon 071 351 15 90  
Fax 071 351 15 08  
E-Mail: appenzell-a-rh@winterhilfe.ch

**Appenzell I.-Rh.**

Präsident  
Charly Fässler-Enzler  
a. Regierungsrat  
Appenzell

Geschäftsstelle  
Verena Rempfler-Sutter  
Mooshaldenstrasse 39, 9050 Appenzell  
Appenzeller Kantonalbank  
Kto 60 10 010.410-06  
Telefon 071 787 32 82  
E-Mail: appenzell-i-rh@winterhilfe.ch

**Basel-Land**

Präsident  
Michael Schwarz-Weisskopf  
Liestal

Geschäftsstelle  
Postfach 624, 4242 Laufen  
PK 40-5821-7  
Telefon 061 781 14 81  
E-Mail: baselland@winterhilfe.ch

**Basel-Stadt**

Präsident  
Martin Schaub  
Magden

Geschäftsstelle  
Margrit Clement  
Leonhardsgraben 40, 4051 Basel  
PK 40-6060-3  
Telefon 061 261 30 61, Fax 061 261 30 62  
E-Mail: basel-stadt@winterhilfe.ch

**Bern**

Präsident  
Thomas Rychen  
Weier i.E.

Geschäftsstelle  
Sandra Hofer/Christian Spescha  
Neuengasse 5, 3011 Bern  
PK 30-10234-0  
Telefon 031 311 20 21, Fax 031 311 20 75  
E-Mail: bern@winterhilfe.ch

**Fribourg**

Präsident  
Guido Stöckli  
Wünnewil

Secrétariat  
Christine Michaud  
CIS  
Case postale 31, 1709 Fribourg  
CCP 17-329-1  
Téléphone 026 426 02 11, Fax 026 426 02 12  
Courriel: fribourg@secours-d-hiver.ch

### **Genève**

Présidente  
Nicole Fatio  
Céligny

#### Secrétariat

3, place de la Taconnerie  
Case postale 3125, 1211 Genève 3  
CCP 12-33-6  
Téléphone 022 310 20 55  
Fax 022 312 40 74  
Courriel: geneve@secours-d-hiver.ch

### **Glarus**

Präsidentin  
Marianne Dürst  
Regierungsrätin  
Glarus

#### Geschäftsstelle

Lisa Kundert  
Hädilochstrasse 21, 8867 Niederurnen  
PK 87-1193-7  
Telefon 055 610 22 54  
E-Mail: glarus@winterhilfe.ch

### **Graubünden**

Präsidentin  
Annemarie Perl  
Pontresina

#### Geschäftsstelle

Mathias Kaufmann  
Kant. Sozialamt  
Gürtelstrasse 89, 7000 Chur  
Graubündner Kantonalbank  
CH81 0077 4110 2862 4090 1  
Telefon 081 257 26 54  
Fax 081 257 21 48  
E-Mail: graubuenden@winterhilfe.ch

### **Jura**

Président  
Philippe Receveur  
Conseiller d'Etat  
Bassecourt

#### Secrétariat

Jean-Marc Veya  
Service de l'action sociale  
Fbg des Capucins 20, 2800 Delémont  
CCP 25-3613-9  
Téléphone 032 420 51 40  
Fax 032 420 51 41  
Courriel: jura@secours-d-hiver.ch

### **Luzern**

Präsidentin  
Dr. Anita von Arx-Fischler  
Luzern

#### Geschäftsstelle

Ruth Kocherhans  
Reussblickstrasse 16, 6038 Gisikon  
PK 60-6469-4  
Telefon 041 450 27 44  
Fax 041 450 45 15  
E-Mail: luzern@winterhilfe.ch

### **Neuchâtel**

Président  
Pierre Dubois  
Ancien conseiller d'Etat  
Neuchâtel

#### Secrétariat

Colette Messerli  
Porcena 18, 2035 Corcelles  
CCP 20-136-4  
Banque Cantonale Neuchâteloise  
Compte Z 0204.57.08  
Téléphone / Fax 032 731 58 32  
Courriel: neuchatel@secours-d-hiver.ch

### **Nidwalden**

Präsidentin  
Verena Bürgi-Burri  
Dallenwil

Geschäftsstelle  
Lisbeth Näpflin  
Hauptstrasse 12, 6386 Wolfenschiessen  
PK 60-10281-8  
Telefon 079 735 96 14, Fax 041 629 01 10  
E-Mail: nidwalden@winterhilfe.ch

### **Oberwallis**

Präsident  
Dr. med. Hermann Schmidt  
Naters

Geschäftsstelle  
Joseph Rotzer  
Schafgasse 24, 3970 Salgesch  
PK 19-1856-2  
Telefon / Fax 027 455 30 50  
E-Mail: oberwallis@winterhilfe.ch

### **Obwalden**

Präsident  
Walter Zumstein  
Lungern

Geschäftsstelle  
Heidi Wirz  
Kägiswilerstrasse 36, 6064 Kerns  
PK 60-10811-5  
Telefon 041 660 87 68  
E-Mail: obwalden@winterhilfe.ch

### **Schaffhausen**

Präsidentin  
Regula Hendry-Steiner  
Schaffhausen

Geschäftsstelle  
Helen Leu  
Uf Nüchiltch 2, 8213 Neunkirch  
PK 82-2661-9  
Telefon 052 681 24 54  
E-Mail: schaffhausen@winterhilfe.ch

### **Schwyz**

Präsident  
Werner Inderbitzin, a. Regierungsrat  
Arth

Geschäftsstelle  
Albin Fuchs  
Klosterweg 10, 8808 Pfäffikon / SZ  
PK 80-26500-4  
Telefon / Fax 055 410 16 14  
E-Mail: schwyz@winterhilfe.ch

### **Solothurn**

Präsidentin  
Esther Gassler-Leuenberger, Regierungsrätin  
Schönenwerd

Geschäftsstelle  
Helga Pacini  
Postfach 1241, 2540 Grenchen  
PK 45-948-5  
Telefon 032 654 70 10, Fax 032 654 70 19  
E-Mail: solothurn@winterhilfe.ch

### **St. Gallen**

Präsident  
Andreas Hildebrand, Mörschwil

Geschäftsstelle  
Karin Bortoletto  
Marktplatz 24, 9000 St. Gallen  
PK 90-7511-8  
Telefon 071 222 12 91, Fax 071 222 12 34  
E-Mail: sankt-gallen@winterhilfe.ch

### **Ticino**

Presidente  
Fabrizio Fazioli  
Bellinzona

Segretariato  
Manuela Nünlist  
Casella postale 214, 6950 Tesserete / Capriasca  
CCP 65-230-9  
Telefono 091 930 04 71, Fax 091 930 04 72  
E-mail: info@soccorsodinverno.org

### **Thurgau**

Präsidentin  
Ruth Dütsch  
Tägerwilen

Geschäftsstelle  
Sabina Peter Keller  
Frauenackerstrasse 18  
8356 Ettenhausen  
PK 85-1615-6  
Telefon 071 669 20 55  
E-Mail: thurgau@winterhilfe.ch

### **Uri**

Präsident  
Stefan Fryberg, Regierungsrat  
Altdorf

Geschäftsstelle  
Hans Gisler  
Galliried 6, 6468 Attinghausen  
PK 60-4949-4  
Telefon 076 200 16 76  
E-Mail: uri@winterhilfe.ch

### **Valais romand**

Président  
Eddy Duc  
Sierre

Secrétariat  
Marie-Claire Fournier  
Case postale 2357, 1950 Sion 2 Nord  
CCP 19-2253-0  
Téléphone 027 322 00 21  
Courriel: valais-romand@secours-d-hiver.ch

### **Vaud**

Présidente  
Véronique Hurni  
Prilly

Secrétariat  
Yolande Saya  
Case postale 4, 1008 Prilly  
CCP 10-9400-0  
Téléphone 021 625 30 30, Fax 021 625 64 30  
Courriel: vaud@secours-d-hiver.ch

### **Zug**

Präsident  
Dr. Gerhard Pfister  
Nationalrat  
Oberägeri

Geschäftsstelle  
Urs Riedel  
Hertizentrum 14, 6300 Zug  
PK 80-25730-7  
Telefon 041 728 60 29  
Fax 041 728 60 27  
E-Mail: zug@winterhilfe.ch

### **Kanton Zürich**

Präsidentin  
Dr. Kathy Riklin  
Nationalrätin  
Zürich

Geschäftsstelle  
Daniela Rotzetter  
Langstrasse 231, 8005 Zürich  
PK 80-9758-8  
Telefon 044 271 26 48  
Fax 044 271 26 49  
E-Mail: kanton-zuerich@winterhilfe.ch

### **Stadt Zürich**

Präsidentin  
Doris Gerber-Weeber  
Zürich

Geschäftsstelle  
Langstrasse 231, 8005 Zürich  
PK 80-9832-5  
Telefon 044 272 95 00  
Fax 044 272 95 01  
E-Mail: stadtzuerich@winterhilfe.ch

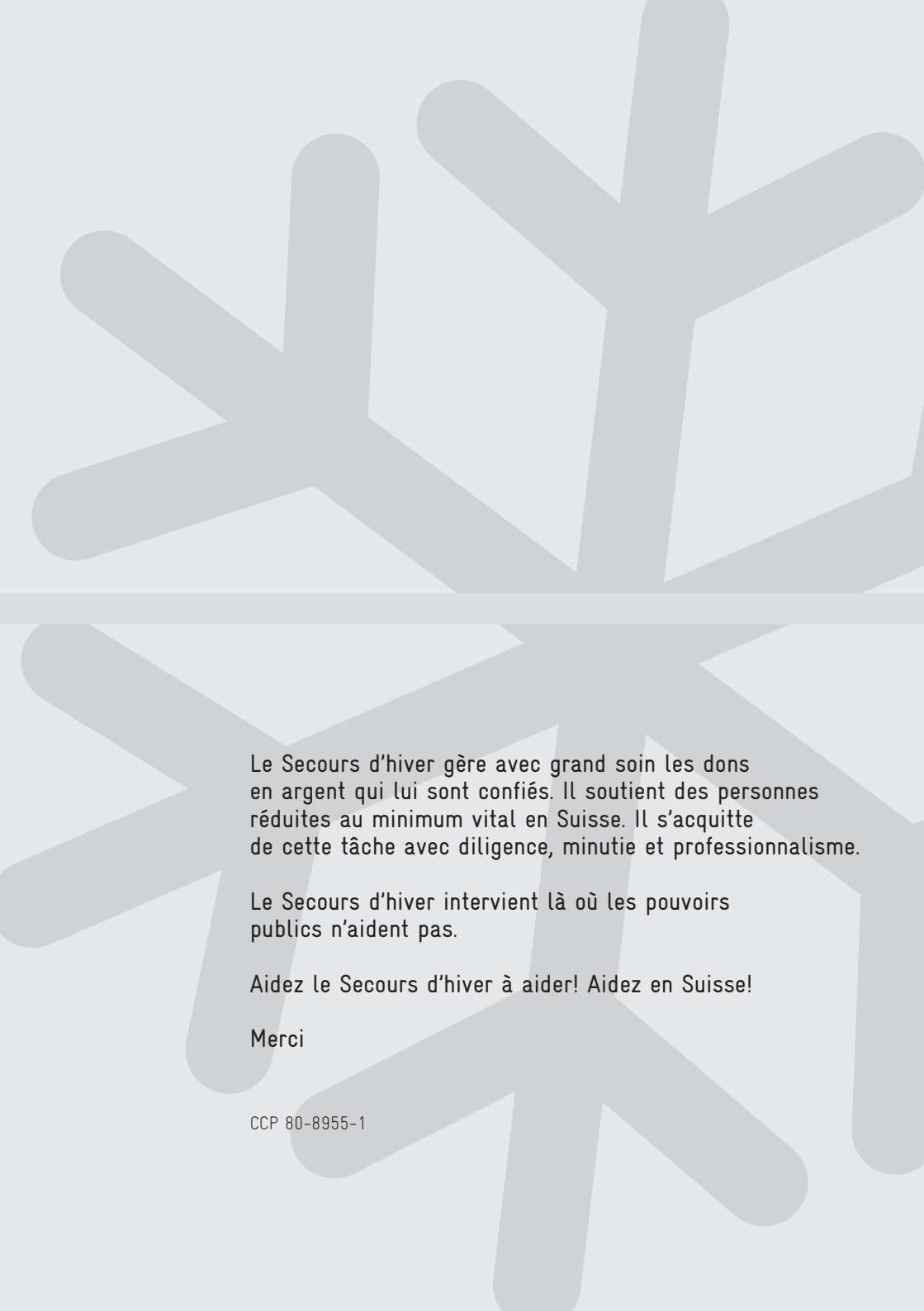


### **Illustrations**

L'étoile du Secours d'hiver est entièrement produite en Suisse. Elle est confiée tout à la fin à des personnes handicapées qui se chargent de la munir d'un fil pour lui permettre de briller de tous ses feux sur l'arbre de Noël.

Les photos montrent le travail de préparation finale de l'étoile du Secours d'hiver 2010 par des personnes handicapées du canton de Thurgovie.

Photos: Mara Paoletto

A large, light gray, stylized snowflake graphic is centered on the page. It has a central vertical stem with several horizontal and diagonal branches, all with rounded ends. The snowflake is partially obscured by a horizontal white bar that runs across the middle of the page.

Le Secours d'hiver gère avec grand soin les dons en argent qui lui sont confiés. Il soutient des personnes réduites au minimum vital en Suisse. Il s'acquitte de cette tâche avec diligence, minutie et professionnalisme.

Le Secours d'hiver intervient là où les pouvoirs publics n'aident pas.

Aidez le Secours d'hiver à aider! Aidez en Suisse!

Merci

CCP 80-8955-1

## **Le Secours d'hiver en bref.**

- Fondé en 1936
- En activité toute l'année
- Domaine d'activité: la Suisse
- Politiquement et confessionnellement neutre
- Secours suisse d'hiver et des centaines de collaboratrices et collaborateurs travaillant professionnellement, mais bénévolement dans 27 Secours d'hiver cantonaux.
- Chaque année des prestations d'assistance au bénéfice de 14'000 personnes, dont 6'000 enfants
- Bénéficie de la certification ZEWO

## **Secours suisse d'hiver**

Secrétariat central  
Clausiusstrasse 45  
8006 Zurich

Téléphone 044 269 40 50  
Fax 044 269 40 55  
Courriel [info@winterhilfe.ch](mailto:info@winterhilfe.ch)  
Internet [www.winterhilfe.ch](http://www.winterhilfe.ch)  
CCP 80-8955-1

